

Dictées

Hors manuel

En libre accès : <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictées.html>

Dictée n° 59

Quelques éléments sur le document

Document authentique (1986)

Source : <https://www.youtube.com/watch?v=I9XIb9OkZsk>

NB : un bulletin d'information ordinaire datant de 1986 ; seuls les titres sont donnés dans l'enregistrement ; conformément à la tradition dans les radios arabes, le bulletin commence par les affaires intérieures, habituellement protocolaires, puis viennent quelques informations extérieures, éventuellement arabes puis internationales.

Vocabulaire

دولي	Concernant ses activités	حول نشاطها	Radio de la République arabe du Yémen [émettant] de San'â' (Sanaa)	إذاعة الجمهورية العربية اليمنية من صنعاء
Le Vice-Président et ministre des Affaires étrangères irakien	Discussion des questions inscrites à l'ordre du jour	مناقشة القضايا المعروضة على جدول الأعمال	Frères auditeurs	أيها الإخوة المستمعون
Il se dirige ce soir vers Genève à la tête d'une délégation de son pays	Le Secrétaire général de l'Organisation de la Conférence islamique	الأمين العام لمنظمة المؤتمر الإسلامي	Paix sur vous ainsi que Clémence de Dieu et Ses Bénédictions	السلام عليكم ورحمة الله وبركاته
Troisième série de négociations irako-iraniennes	Il aborde / passe en revue	يستعرض	Nous vous présentons	نقدم لحضراتكم
Des exeprts soviétiques et américains	Un certain nombre de questions [qui] intéressent notre communauté musulmane	عدداً من القضايا تهم أمتنا الإسلامية	Quatrième et dernier bulletin d'informations	النشرة الإخبارية الرابعة والأخيرة
Il se réunissent demain à Genève	Il réaffirme le soutien continu de notre pays à l'organisation	يؤكد دعم بلادنا المستمر للمنظمة	Nous la commençons par l'introduction (les titres)	نستهلها بالمقدمة
Réaliser un plan soviétique	Soixante-quinze citoyens palestiniens blessés ou victimes de fracture lors des violents affrontements	إصابة خمسة وسبعين مواطناً فلسطينياً بجروح وكسور خلال الصدامات العنيفة	Le Comité permanent de la Conférence populaire et publique commence aujourd'hui les travaux de sa troisième session ordinaire	اللجنة الدائمة للمؤتمر الشعبي العام تبدأ اليوم العمل دورتها الاعتيادية
[Elle] concerne la transformation d'une station de radar de l'URSS en centre civil de recherche spatiale	la patrie occupée	يشهدها الوطن المحتل اليوم	Sous la présidence du Frère et Dirigeant, le Secrétaire général	برئاسة الأخ الرئيس القائد الأمين العام
Les informations en détails	Tandis que la Direction unifiée de la révolution populaire publie un appel dans lequel elle demande à l'ONU d'accélérer la mise des Territoires occupés sous supervision internationale	فيما تصدر القيادة الموحدة للثورة الشعبية نداءً تطالب فيه الجمعية العامة للأمم المتحدة بالتعجيل في وضع الأراضي المحتلة تحت إشراف	Le colonel	العقيد
(...)			Avec l'écoute (présentation) du rapport du secrétaire général	بالاستماع إلى تقرير الأمين العام
			Présenté à la session	المقدم إلى الدورة